

世界少年文学经典文库

SHIJIESHAONIAN
WENXUEJINGDIAN
WENKU

达·芬奇寓言

[意]达·芬奇 著
张浩 乔传藻 译



浙江少年儿童出版社

主编 任溶溶

达·芬奇寓言

[意] 达·芬奇 著
张浩 乔传藻 译



浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

达·芬奇寓言/(意)达·芬奇(Da Vinci, L.)著;张浩,乔传藻译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2001.7

(世界少年文学经典文库/任溶溶主编)

书名原文:D. Finch's Fables

ISBN 7-5342-2331-8

I. 达… II. ①达…②张…③乔… III. 寓言-作品集-意大利-中世纪 IV. I546.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 03598 号



特约编审:任溶溶

文字编辑:孙建江

美术编辑:陈敏

封面设计:阿文

版面设计:皮皮

插图:胡志明等

责任出版:崔志鹏

世界少年文学经典文库

达·芬奇寓言

[意]达·芬奇 著 张浩 乔传藻 译

浙江少年儿童出版社出版发行

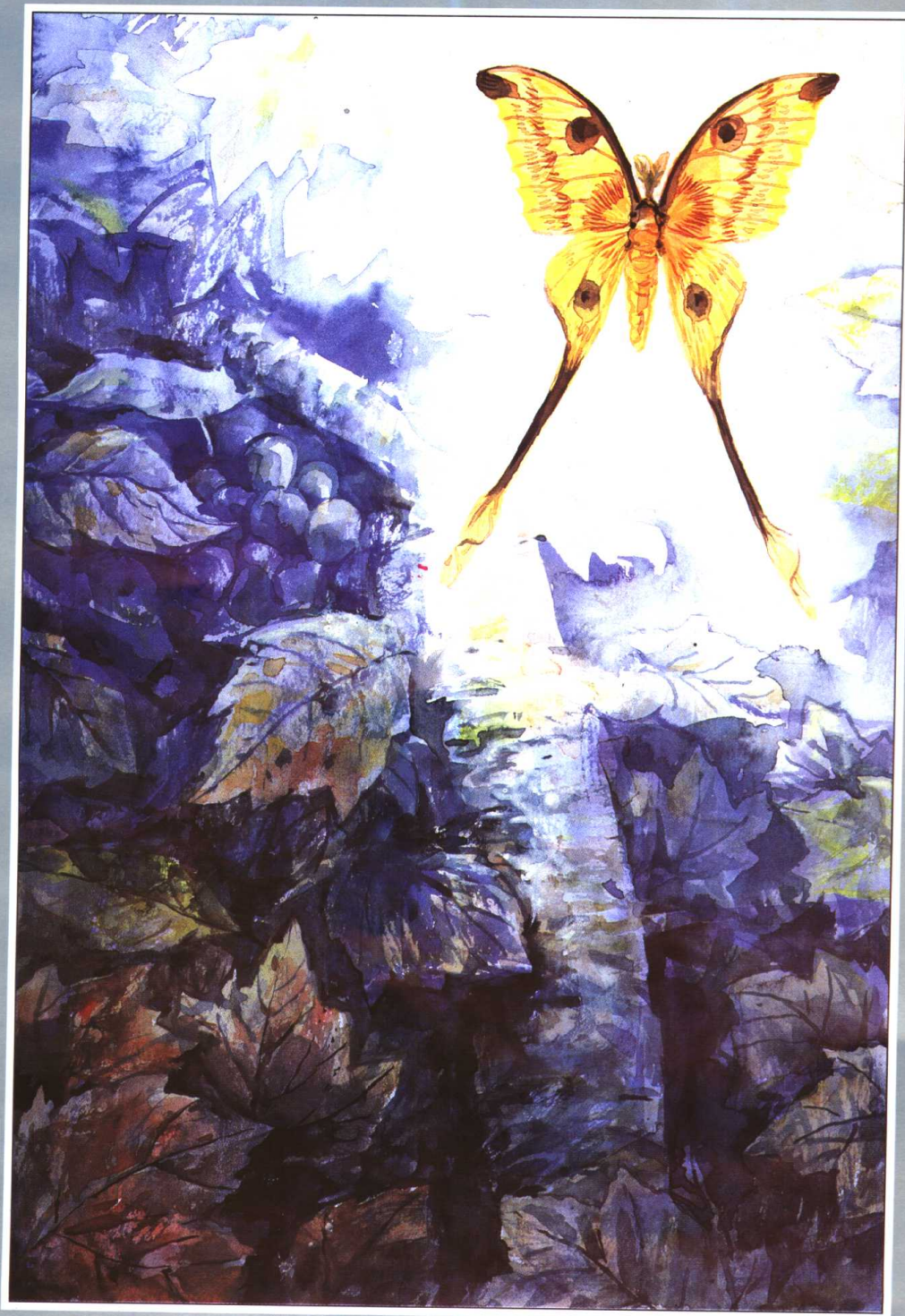
(杭州市体育场路347号)

杭州富春印务有限公司印刷 全国新华书店经销

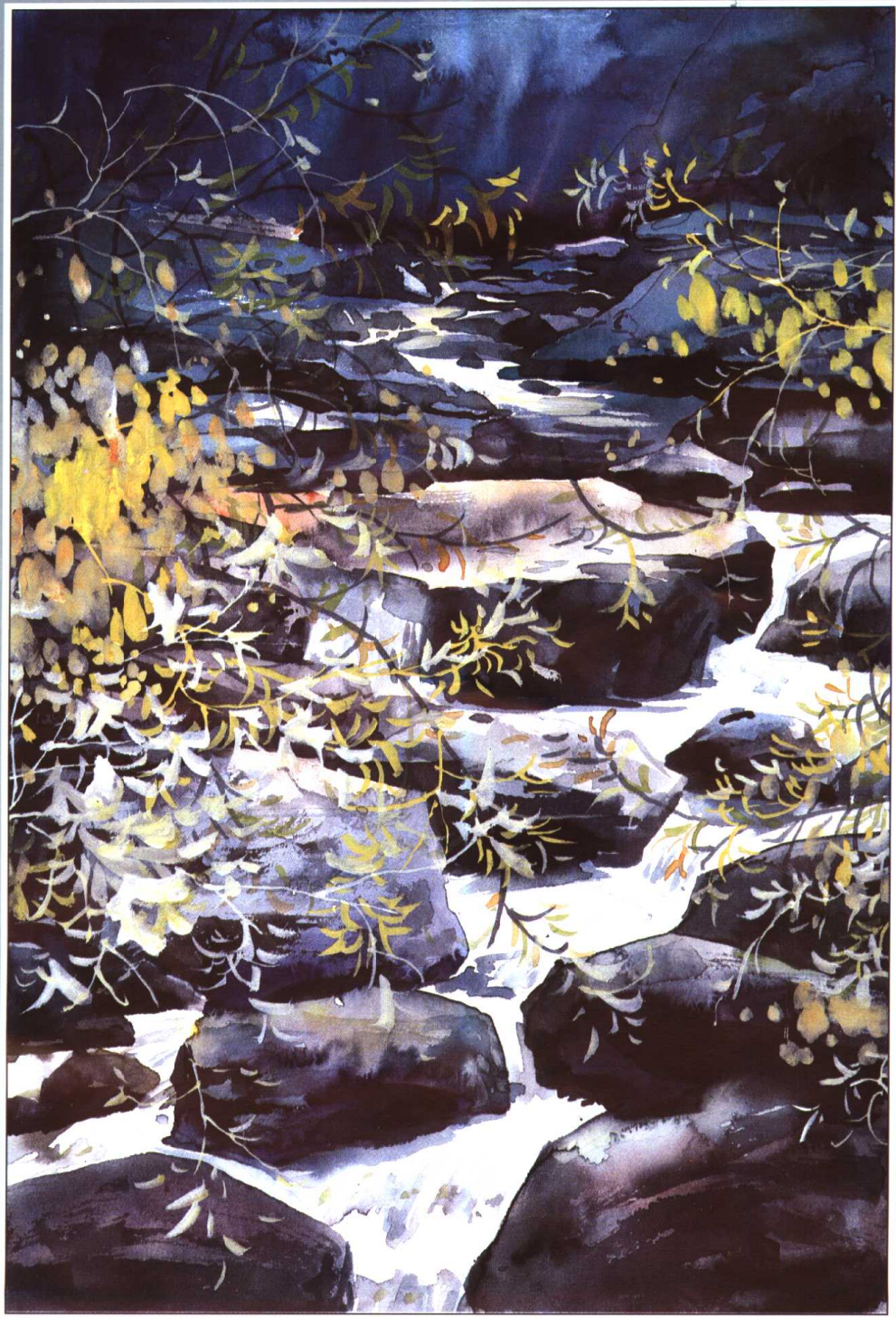
开本 850×1168 1/32 印张 5.375 插页 7 字数 84000 印数 1-9400

2001年7月第1版 2001年7月第1次印刷

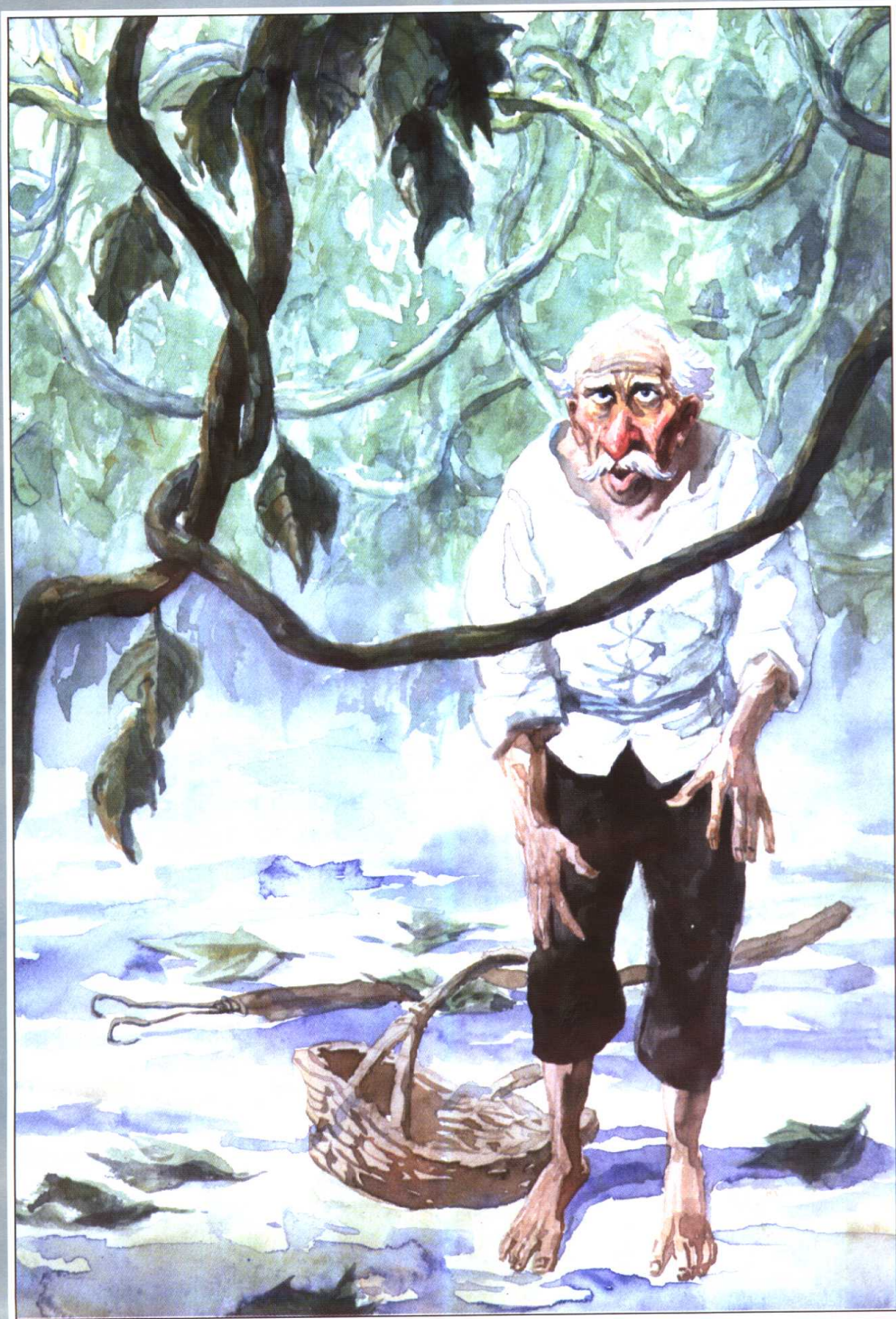
ISBN 7-5342-2331-8/I·352 定价:10.00元



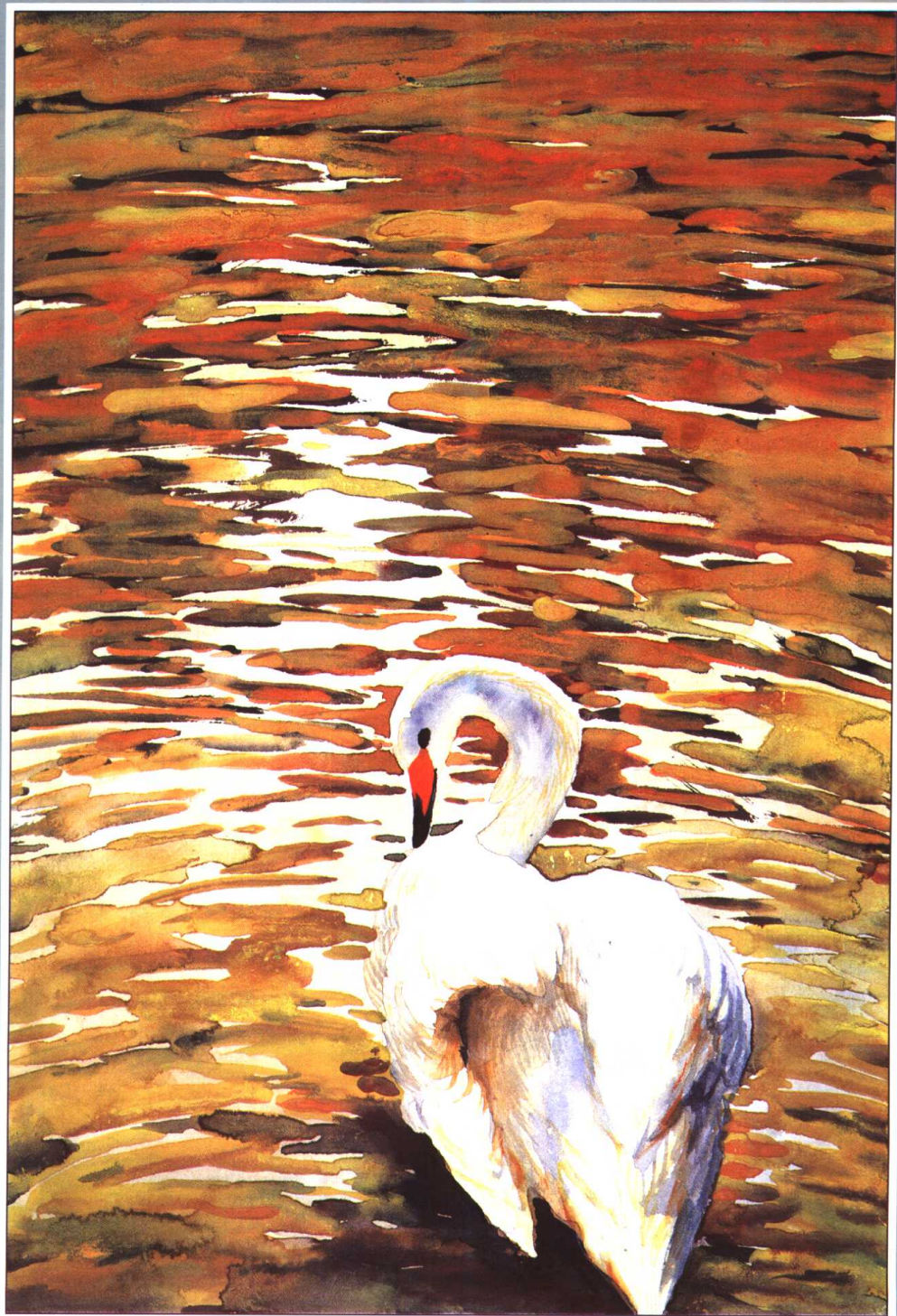
《毛虫》



《小溪》



《葡萄藤和农夫》



《天鵝》

译本前言

当今世界，不知道达·芬奇是画家、雕塑家和自然科学家的读书人恐怕不多；而知道达·芬奇是一位杰出的思想家和文学家的人，可能就少了。我们翻译这本书的目的，就在于向青少年朋友，热诚介绍这位巨匠的寓言故事。

《达·芬奇寓言》一书，最早由苏联作家阿·马霍夫从意大利文译成俄语，一九八三年，在当时的列宁格勒少年儿童文学出版社出版。我们是根据俄译本转译的。

列奥纳多·达·芬奇(1452—1519)是意大利文艺复兴时期的杰出代表。他的名作《蒙娜丽莎》、《最后的晚餐》、《岩间圣母》是人类美术史上的经典之作。此外，达·芬奇还是一位科学巨人，恩格斯说，他“不仅是大画家，而且也是大数学家、力学家和工程师，他在物理学的各种不同部门中都有重要的发现。”卓越的成就来自于超乎常人的勤

勉。留传至今的七千余页手稿就是证明。达·芬奇在他的笔记中写下过这样一段话：“年轻的时候就应该积累丰富的知识，这样，就可以逐年补偿垂暮之年带来的损失。要记住，老年人的食粮是智慧。因此，年轻的时候就应该有所作为，以免自己老了挨饿。”朴素的真理，满含人生的睿智和哲思，愿青年朋友们谨记在心。

达·芬奇手稿的内容涉及面宽，既有科学发明，也有艺术理论，更有一篇篇寓言珍品。达·芬奇的这些笔记手稿，散落在巴黎、伦敦、米兰、都灵、佛罗伦萨等地的博物馆和图书馆里，直到达·芬奇去世三百年后的十八世纪末，才逐渐为世人所知。二十世纪六十年代，意大利出版家布鲁诺·纳尔迪尼，将这些古奥的意大利文整理翻译成现代口语，辑成《达·芬奇寓言集》和《幻想动物》两本书在意大利出版。

达·芬奇的寓言，思想深刻，笔调朴实生动，具有独特的艺术魅力，就像他的伟大的绘画作品一样，强烈的人文关怀，令读者感叹不已。一篇篇充满智慧的文字，确乎是开启我们心智的钥匙。

张浩 乔传藻

NA086/25

目录



纸和墨水	1
火石和火镰	3
舌头和牙齿	4
刮脸刀	7
火焰.....	9
水.....	11
常春藤.....	12
月亮和牡蛎.....	13
锁孔里的蜘蛛.....	14
毛虫.....	16

公道.....	18
月桂树、香桃木和梨树.....	20
蜘蛛和熊蜂	23
栗树和无花果树.....	24
蝴蝶和火焰	26
葡萄藤和老树	28
百合花.....	29
核桃和钟楼	30
火焰和锅	32
杨树.....	34
蚂蚁和麦粒	36
工蜂和雄蜂	38
金翅雀	39
雪松	41
旋花和蜥蜴	43
石头和道路	45

核桃树47

跳蚤和绵羊皮49

小溪51

桃树52

狮子54

蜘蛛和雨燕56

核桃树和榆树59

戴胜鸟和它的孩子61

内心的热情.....63

葡萄藤和农夫66

银鼠67

稠李和鵲鸟69

螃蟹71

蜘蛛和葡萄73

牡蛎和老鼠75

蝙蝠和燕子77



鱼网.....	79
冰上的驴子	82
游隼和金翅雀	84
鹰和它的朋友	87
狮子和羊羔	89
雕鸮和兔子	91
骆驼和主人	93
母狮	96
怪兽的传说	98
毒蜘蛛.....	100
狮子和公鸡.....	102
狼	104
老鹰和野鸭	105
小猴和小鸟	107
鹰和猫头鹰	108
小熊和蜜蜂	111



吵架.....113

口渴的驴子115

狐狸和喜鹊118

老鹰的遗嘱121

百灵鸟.....123

仙鹤.....125

蝮蛇和夜莺127

鹌鹑.....130

天鹅.....132

马克利.....134

长生鸟.....136

妖龙.....139

蝶螈.....141

独角马.....143

会发光的鸟146

外乡人.....147



相遇 149

懒汉和太阳 152

教规 154

穷汉和富翁 157

磨坊主和驴子 159

百倍奖赏 161

纸和墨水

书桌上放着一叠白纸。一天,有人拿笔蘸了墨水,在一张纸上写满了字,还画了很多曲里拐弯的符号。

“你为什么要让我遭受这种空前的屈辱?”这张发愁的纸怒气冲冲地质问放在桌子上的墨水瓶说,“你那洗不掉的墨水毁坏了我的清白,把纸永远毁了。我这副墨迹斑斑的样子,谁还需要?”

“不要悲伤!”墨水瓶温和地回答说,“墨水没有丑化你,也不想让你带上污点。落在你身上的墨痕,都是有用的笔记。从现在起,你不再是一页普通的纸,你储存着人类的智慧,你是一份重要的文献——这就是你的伟大价值和直接使命。”

心地善良的墨水瓶的箴劝是对的。有一次,有个人在整理书桌时,发现了这堆散乱的、发黄的旧纸。他收集拢来,正准备投进壁炉的火焰里去,突然他看见了那张“被



弄脏了的”纸。这个人小心翼翼地把这页纸放进抽屉,把它当做智慧的结晶保存起来;至于那些落满尘灰的白纸,则被丢进火炉,让火焰吞噬了。

